Réalités allemandes : exercices d'élocution sur disques : grands commençants. 1er livre

Numéro d'inventaire : 2009.00077.13
Auteur(s) : Jean Chassard
Günter Weil
Type de document : imprimé divers
Éditeur : Librairie Armand Colin
Imprimeur : Imp. Chirat
Période de création : 4e quart 20e siècle
Date de création : 1977
Inscriptions :
• lieu d'édition inscrit : 103, bd St-Michel, Paris 5e
• lieu d'impression inscrit : St-Just-la-Pendue
Matériau(x) et technique(s) : papier
Description : Feuille double.
Mesures : hauteur : 13 cm ; largeur : 17,2 cm (dimensions de la feuille)
Mots-clés : Allemand
Utilisation / destination : enseignement
Élément parent : 2009.00077
Autres descriptions : Langue : français
Nombre de pages : III p.

Exercices d'élocution sur disques

Réalités allemandes

Grands commençants, 1er livre

par J. Chassard et G. Weil

Librairie Armand Colin

103, Boulevard Saint-Michel, Paris 5e

COMMENT UTILISER LES DISQUES

1. Utilité des exercices d'élocution enregistrés sur disques :

Réalisés à l'usage des élèves, ces disques sont la reproduction intégrale des exercices d'élocution enregistrés sur bandes magnétiques en vue de l'enseignement de la langue allemande aux grands commençants de tous âges. Ils permettent de réentendre à loisir questions et réponses déjà entendues en classe, en reconstituant à la maison toutes les phases successives de la leçon magistrale.

L'élève dispose donc désormais d'un répétiteur à domicile dont il peut, aussi souvent et aussi longtemps qu'il le désire, utiliser les services, soit pour apprendre sa leçon, soit même pour en élucider les passages mal compris ou insuffisamment expliqués en classe. Il peut même, s'il s'agit d'un grand commençant adulte, devenir son propre professeur.

Utilisés conjointement avec les exercices grammaticaux enregistrés eux aussi sur disques, les exercices d'élocution fournissent en effet tout à la fois structures et vocables indispensables à l'expression à la fois simple et correcte qu'une première année d'études doit permettre d'acquérir. Ils complètent le manuel qui demeure l'indispensable instrument de références auquel l'élève devra toujours recourir pour dissiper un doute ou vérifier une connaissance.

2. Nature des exercices enregistrés :

Les exercices d'élocution n'ont en vue que l'acquisition du vocabulaire. Les exercices grammaticaux auront en effet rendu à l'élève les constructions suffisamment familières pour qu'elles ne le détournent pas de cet objectif unique.

L'ordre des exercices correspond exactement à celui des leçons du livre où l'élève trouvera, en italique, le texte des questions. Le fascicule fournit en revanche l'intégralité des questions et des **réponses** enregistrées. Le vocabulaire contenu dans les exercices est en gros celui du lexique correspondant au premier volume de **Réalités allemandes.** Seul un petit nombre de mots, d'origine française ou d'un emploi moins fréquent, a été volontairement omis.

Le libellé des questions est fait de telle manière que la réponse à chacune d'elles entraîne l'emploi d'un mot nouveau dont le sens apparaisse **intuitivement.** Ainsi l'utilisateur pourra, — à supposer que le maître n'y soit pas parvenu ou que l'élève soit un autodidacte —, se servir des disques comme d'une véritable méthode d'acquisition, pour peu qu'il se conforme à quelques directives fort simples dont on trouvera ci-après l'exposé.

3. Comment se servir des disques :

Chaque question est posée par la voix féminine, chaque réponse est donnée par la voix masculine. Deux silences équivalents, d'une durée égale à la réponse, encadrent celle-ci.

Dans une première phase, purement passive, on se contentera de répéter, en soignant tout particulièrement l'articulation des sons et le mouvement de la phrase. La qualité des voix allemandes choisies en vue des enregistrements garantit à l'élève un « accent »

impeccable, dans la mesure où il saura les reproduire fidèlement. Il répétera donc la question pendant le premier silence, la réponse pendant le second. En aucun cas il ne s'aidera du livre pour y retrouver les textes des phrases qu'il prononce, mais il pourra, surtout au cours des premières leçons, où la voix du speaker l'y invite (Bild 1 I, Bild 2 I), regarder en même temps l'illustration. Celle-ci peut en effet favoriser l'intuition du sens des mots nouveaux que le contexte ne suggérerait qu'imparfaitement. Plusieurs auditions du même exercice seront sans doute nécessaires (surtout si l'élève apprend seul), avant que l'élocution soit suffisamment bonne, le sens suffisamment clair, pour permettre le passage au deuxième stade.

Au cours de la phase active, l'élève comblera le premier silence par sa propre réponse, celle du speaker intervenant ensuite comme confirmation ou comme correctif. Le second silence donnera lieu à une répétition, parfaite celle-là.

Il va sans dire qu'on peut envisager un troisième stade, dont tout élève, soucieux de mettre périodiquement à l'épreuve la solidité de son savoir, appréciera l'utilité : l'auto-interrogation au magnétophone, avec un décalage de quelques semaines par exemple, sur une leçon qu'il est censé connaître, et qu'un opportun retour en arrière fera en quelques instants resurgir dans sa mémoire.

4. Qu'attendre de la méthode audio-orale :

Les disques constituent un instrument irremplaçable en vue de l'acquisition d'une langue vivante en tant que moyen d'expression oral. Ils s'imposent avant même le manuel, tout aussi indispensable, mais qui correspond à une étape ultérieure : celle du passage à l'expression écrite.

Est-ce à dire que ces deux étapes doivent se succéder rigoureusement et qu'un empiètement de l'une sur l'autre témoigne d'un non-sens pédagogique ? On se gardera ici de tout dogmatisme rigide. Les hésitants, les scrupuleux, ceux-là surtout, plus nombreux qu'on ne croit, dont l'oreille insuffisamment sélective confond ou distingue mal les sons, ont besoin d'associer à l'expression orale la représentation graphique des mots qu'ils prononcent. Il leur faudra parfois, **après** les exercices à livre fermé, demander au manuel de les rassurer sur un détail orthographique, ou même sur le sens précis d'un mot. La seule règle qu'ils sauront s'imposer sera, **au cours des exercices,** de ne pas céder à la tentation de recourir au lexique, voire au dictionnaire, solution de facilité qui, dispensant de l'effort, en retire également le fruit.

Utilisée dans ces conditions, la méthode audio-orale constituée par l'ensemble des disques doit permettre à tout utilisateur, au prix d'un entraînement régulier, d'obtenir un rendement sans proportions avec la modicité de l'effort qu'elle exige.

Disque 1 —	Face 1 :	leçons 1 à 3	
	Face 2 :	leçons 4 à 7	
Disque 2 —	Face 1 :	leçons 8 à 11	
	Face 2 :	leçons 11 à 13	
Disque 3 —	Face 1 :	leçons 14 à 16	
	Face 2 :	leçons 17 à 19	
Disque 4 —	Face 1 :	leçons 20 à 22	
	Face 2 :	leçons 23 à 25	
Disque 5 —	Face 1 :	leçons 26 à 28	
	Face 2 :	leçons 29 à 32	
Disque 6 —	Face 1 :	leçons 33 à 35	
	Face 2 :	leçons 36 à 38	
Disque 7 —	Face 1 :	leçons 39 à 41	
	Face 2 :	leçons 42 à 44	
Disque 8 —	Face 1 :	leçons 45 à 47	
	Face 2 :	leçons 48 à 50	
Disque 9 —	Face 1 :	leçons 51 et 52	
	Face 2 :	leçons 53 à 55	
Disque 10 —	Face 1 :	leçons 56 à 58	
	Face 2 :	leçons 59 à 61	
Disque 11 —	Face 1 :	leçons 62 à 64	
	Face 2 :	leçons 65 et 66	
Disque 12 —	Face 1 :	leçons 67 à 69	
	Face 2 :	leçons 70 à 72	

La Librairie Armand Colin a également publié :

EXERCICES GRAMMATICAUX SUR DISQUES

en liaison avec *Réalités allemandes*, 1er livre

14 disques souples 33 tours, 17 cm

Imp. Chirat - St-Just-la-Pendue